



УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ



Студентски трг 1, 11000 Београд, Република Србија
Тел.: 011 3207400; Факс: 011 2638912; E-mail: officebu@rect.bg.ac.yu

На основу члана 31. Закона о високом образовању («Службени гласник РС» број 76/05) и члана 41. тачка 9. Статута Универзитета у Београду («Гласник Универзитета у Београду» број 131/06), Сенат Универзитета у Београду, на седници одржаној 04.06.2008 године, доноси

ПРАВИЛНИК
о мобилности студената и преношењу ЕСПБ бодова

I ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Овим правилником уређују се основни принципи мобилности студената и преношења ЕСПБ бодова стечених на другој високошколској установи.

Члан 2.

Универзитет у Београду (у даљем тексту: Универзитет) остварује међууниверзитетску сарадњу и промовише мобилност студената и интернационализацију свог високог образовања, путем размене студената.

Размена студената може се одвијати кроз програме међународне размене студената или на бази споразума Универзитета и друге високошколске установе у земљи или иностранству.

II МОБИЛНОСТ У ОКВИРУ УНИВЕРЗИТЕТА

Члан 3.

Студент факултета Универзитета (у даљем тексту: студент) може остварити део студијског програма истог нивоа и врсте студија на другом

факултету Универзитета под условима и на начин прописан студијским програмом и актом факултета.

Факултети из става 1. овог члана закључују споразум којим ближе уређују међусобна права и обавезе.

Део студијског програма који студент из става 1. овог члана остварује на другом факултету Универзитета, може обухватити један или више предмета.

По завршетку дела студијског програма на другом факултету Универзитета, студент наставља студије на свом факултету и преноси ЕСПБ бодове за успешно положене испите.

У поступку признавања стечених ЕСПБ бодова, факултет цени да ли је студент кроз обрађен и положен програм стекао знање и вештине у довољној мери за признавање испита. Признавањем испита признаје се и оцена коју је студент добио на испиту.

Факултет својим актом ближе уређује начин и поступак признавања стечених ЕСПБ бодова на другом факултету Универзитета.

III МОБИЛНОСТ ИЗМЕЂУ УНИВЕРЗИТЕТА И ДРУГЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ УСТАНОВЕ У ЗЕМЉИ ИЛИ ИНОСТРАНСТВУ

Члан 4.

Студент Универзитета, односно факултета може остварити део студијског програма на другој високошколској установи у земљи или иностранству (у даљем тексту: домаћи студент) у трајању од једног семестра, а најдуже два семестра, односно једну школску годину.

Студент друге високошколске установе у земљи или иностранству може остварити део студијског програма на Универзитету, односно факултету (у даљем тексту: гостујући студент) у трајању од једног семестра, а најдуже два семестра, односно једну школску годину.

Члан 5.

У циљу пружања информација заинтересованим студентима о могућностима и условима студирања на Универзитету, односно факултету, Универзитет, односно факултет објављује на својој инернет страници информациони пакет.

Информациони пакет пружа основне информације о Универзитету, односно факултету, информације о студијама (студијски програми и услови реализације), о условима живота (смештај, исхрана, осигурање и медицинска заштита) као и о другим пратећим активностима.

Информациони пакет се објављује и на енглеском језику.

Члан 6.

Ради пружања стручне, административне и академске подршке студентима на размени (домаћи и гостујући студенти), Универзитет, односно факултет именује ЕСПБ координатора.

Послови и задаци ЕСПБ координатора ближе се уређују одлуком о именовану.

Члан 7.

Домаћи студент, односно гостујући студент из члана 4. овог правилника, по завршетку дела студијског програма на другој високошколској установи, наставља студије у својој матичној установи и преноси остварене ЕСПБ бодове, који му се признају у складу са споразумом између Универзитета, односно факултета и друге високошколске установе о међусобном признавању ЕСПБ бодова.

Основни критеријум за признавање ЕСПБ бодова је исход процеса учења који је дефинисан студијским програмом.

Одлуку о признавању ЕСПБ бодова које је домаћи студент стекао на другој високошколској установи доноси ректор Универзитета, односно декан факултета у складу са споразумом из става 1. овог члана.

Члан 8.

Споразумом из члана 7. овог правилника регулишу се и међусобна права и обавезе високошколских установа у погледу обезбеђења услова за студије и боравак гостујућег студента у земљи домаћина, као што су: трошкови смештаја, исхране, превоза, здравственог осигурања и других трошкова које гостујући студент има за време боравка у земљи домаћина.

Споразум потписују ректор Универзитета, односно декан факултета и овлашћено лице друге високошколске установе.

Члан 9.

Основна документа која омогућавају мобилност студената из члана 4. овог правилника и преношење и признавање ЕСПБ бодова стечених на другој високошколској установи јесу:

1. Студентска пријава, на обрасцу који је саставни део овог правилника. Образац 1.
2. Уговор о учењу, на обрасцу који је саставни део овог правилника. Образац 2.
3. Препис оцена, на обрасцу који је саставни део овог правилника. Образац 3.

Документа из става 1. овог правилника сачињавају се и на енглеском језику.

Члан 10.

Универзитет, односно факултет води евиденцију докумената из члана 9. овог правилника и чува је у временском периоду прописаним својим актима о чувању докумената.

Члан 11.

Овај правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у «Гласнику Универзитета у Београду».

ПРЕДСЕДНИК СЕНАТА
РЕКТОР

Проф. др Бранко Ковачевић

Образац 1.

Формулар за пријаву студента
ECTS – EUROPEAN CREDIT
TRANSFER SYSTEM
ECTS – ЕВРОПСКИ СИСТЕМ ПРЕНОСА
БОДОВА

STUDENT APPLICATION FORM
ФОРМУЛАР ЗА ПРИЈАВУ СТУДЕНТА

(Photograph)
(фотографија)

ACADEMIC YEAR 20.../20...
ШКОЛСКА/АКАДЕМСКА ГОДИНА 20.../20...
FIELD OF STUDY:.....
ОБЛАСТ СТУДИЈА:.....

*This application should be completed in BLACK in order
to be easily copied and/or telefaxed.*
*Формулар треба поунити масним словима ради лакшег
копирања или слања факсом.*

SENDING INSTITUTION ИНСТИТУЦИЈА КОЈА ШАЉЕ/МАТИЧНА ИНСТИТУЦИЈА: Name and full address: Назив и пуна адреса:
--

ECTS – Европски систем преноса бодова

Department coordinator – name, telephone and telefax numbers, e-mail box Координатор департмана - презиме и име, телефон, факс и <i>e-mail</i> адреса
Institutional coordinator – name, telephone and telefax numbers, e-mail box Координатор институције - презиме и име, телефон, факс и <i>e-mail</i> адреса.

STUDENT'S PERSONAL DATA
ЛИЧНИ ПОДАЦИ СТУДЕНТА
(to be completed by the student applying)
(попуњава студент који подноси пријаву)

Family name/Презиме:	First name/Име(на) (с)
Date of birth/Датум рођења	Sex/Пол
Nationality/Националност	Permanent address (if different) Стална адреса (уколико се разликује):
Place of Birth/Место рођења.....	.....
Current address/Садашња адреса:	Тел:

ECTS – Европски систем преноса бодова

Current address is valid
until:
Садашња адреса важећа до:

LIST OF INSTITUTIONS WHICH WILL RECEIVE THIS
APPLICATION FORM (in order of preference):
ЛИСТА ИНСТИТУЦИЈА КОЈИМА ЈЕ УПУЋЕНА ОВА
ПРИЈАВА (по редоследу приоритета):

Institution	Country	Period of study from to	Duration of stay (months)	N° of expected ECTS credits
<i>A. Институција</i>	<i>B. Земља</i>	Период студирања од.....до	Трајање боравка (месеци)	Број очекиваних ECTS бодова
I
.....				
.....				
II
.....				
.....				
III
.....				
.....				

Name of student/Презиме и име студента:
.....
Sending institution/Институција која шаље:
.....
Country/Земља:
.....

ECTS – Европски систем преноса бодова

WORK EXPERIENCE RELATED TO CURRENT STUDY

(if relevant)

РАДНО ИСКУСТВО ПОВЕЗАНО СА САДАШЊИМ
СТУДИЈАМА (уколико је битно)

Type of work experience	Firm/organisation	Dates	Country
<i>F. Тип радног искуства</i>	<i>G Фирма / организација</i>	<i>H. Датуми</i>	<i>I. Земља</i>
.....
.....

PREVIOUS AND CURRENT STUDY

ПРЕТХОДНЕ И САДАШЊЕ СТУДИЈЕ

Diploma/degree for which you are currently studying:
Диплома/академски степен на студијама које су у току:
.....

Number of higher education study years prior to departure abroad:
Број година студирања пре одласка у иностранство:
.....

Have you already been studying abroad?
Да ли сте већ студирали у иностранству?
Yes/Да No/Не

If Yes, when? at which institution?
Уколико јесте, када и у којој институцији?
.....

The attached Transcript of records includes full details of previous and current higher education study. Details not known at the time of application will be provided at a later stage.
Приложен препис оцена садржи све детаље претходних и текућих студија. Детаљи који нису познати у време подношења пријаве биће достављени касније.

ECTS – Европски систем преноса бодова

Do you wish to apply for a mobility grant to assist to-wards the additional costs of your study period abroad?
Да ли желите да поднесете захтев за доделу стипендије за покривање додатних трошкова за време студирања у иностранству:

Yes/Да

No/Не

RECEIVING INSTITUTION

ИНСТИТУЦИЈА КОЈА ПРИМА/ИНСТИТУЦИЈА ДОМАЋИН

We hereby acknowledge receipt of the application, the proposed learning agreement and the candidate's Transcript of records.

Овим потврђујемо да смо примили пријаву, предложен уговор о учењу и препис оцена студента који се пријављује.

The above-mentioned student is provisionally accepted at our institution

Претходни студент је привремено примљен у нашу институцију
 not accepted at our institution
 није примљен у нашу институцију

Departmental coordinator's signature
Потпис координатора департмана

Institutional coordinator's signature
Потпис координатора институције

Date/Датум

Date/Датум

.....

.....

Образац 2.

Уговор о учењу
**ECTS – EUROPEAN CREDIT
TRANSFER SYSTEM**
**ECTS – ЕВРОПСКИ СИСТЕМ ПРЕНОСА
БОДОВА**

LEARNING AGREEMENT

УГОВОР О УЧЕЊУ

ACADEMIC YEAR 20.../20...

ШКОЛСКА/АКАДЕМСКА ГОДИНА 20.../20...

FIELD OF STUDY:.....

ОБЛАСТ СТУДИЈА:.....

Name of student:

Презиме и име студента:
.....

Sending institution:

Институција која шаље/матична институција:
.....
.....

Country/Земља:
.....

DETAILS OF THE PROPOSED STUDY PROGRAMME

ABROAD/LEARNING AGREEMENT

ДЕТАЉИ ПРЕДЛОЖЕНОГ ПРОГРАМА СТУДИРАЊА У

ИНОСТРАНСТВУ/УГОВОРА О УЧЕЊУ

Receiving institution:

Институција која прима/институција домаћин:
.....

Country/Земља:

ECTS – Европски систем преноса бодова

Departmental coordinator's signature <i>J. Потпис координатора департамента</i>	Institutional coordinator's signature <i>K. Потпис координатора институције</i>
Date/Датум:	Date/Датум:

RECEIVING INSTITUTION ИНСТИТУЦИЈА КОЈА ПРИМА/ ИНСТИТУЦИЈА ДОМАЋИН	
We confirm that this proposed programme of study/learning agreement is approved. Потврђујемо да је предложен програм студирања/уговор о учењу прихваћен.	
Departmental coordinator's signature <i>L. Потпис координатора департамента</i>	Institutional coordinator's signature <i>M. Потпис координатора институције</i>
Date/Датум:	Date/Датум:

Name of student: Презиме и име студента:
Sending institution: Институција која шаље/матична институција:

ECTS – Европски систем преноса бодова

Country/Земља:

CHANGES TO ORIGINAL PROPOSED STUDY
PROGRAMME/LEARNING AGREEMENT
ИЗМЕНЕ У ПРВОБИТНО ПРЕДЛОЖЕНОМ ПРОГРАМУ
СТУДИРАЊА/УГОВОРУ О УЧЕЊУ
(to be filled in ONLY if appropriate)
(попуњава се САМО ако има измена)

Course unit code (if any) and page no. of the information package Шифра предмета/курса (ако постоји) и бр. стране у информационом пакету	Course unit title (as indicated in the information package) Назив предмета/курса (како је назначено у информационом пакету)	Deleted course unit Изостављен предмет/курс	Added course unit Додат предмет/курс	Number of ECTS credits Број ECTS бодова
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- if necessary, continue this list on a separate sheet
- уколико је потребно, списак направити на засебној страници.

ECTS – Европски систем преноса бодова

Student's signature

N. Потпис студента

.....
Date/Датум:

SENDING INSTITUTION

ИНСТИТУЦИЈА КОЈА ШАЉЕ/МАТИЧНА

ИНСТИТУЦИЈА

We confirm that the above-listed changes to the initially agreed programme of study/learning agreement are approved.

Потврђујемо да су претходно наведене промене у првобитном програму студирања/уговора о учењу прихваћене.

Departmental coordinator's signature

О. Потпис координатора

департамента

.....

.....

Date/Датум:

.....

Institutional coordinator's signature

Р. Потпис координатора

институције

.....

.....

Date/Датум:

.....

RECEIVING INSTITUTION

ИНСТИТУЦИЈА КОЈА ПРИМА/ИНСТИТУЦИЈА

ДОМАЋИН

We confirm by the above-listed changes to the initially agreed programme of study/learning agreement are approved.

Потврђујемо да су претходно наведене промене у првобитном програму студирања/уговору о учењу прихваћене.

ECTS – Европски систем преноса бодова

Departmental coordinator's signature	Institutional coordinator's signature
<i>Q. Потпис координатора департамента</i>	<i>R. Потпис координатора институције</i>
.....
.....
Date/Датум:	Date/Датум:
.....

Образац 3.

Препис оцена
ECTS – EUROPEAN CREDIT
TRANSFER SYSTEM
ECTS – ЕВРОПСКИ СИСТЕМ ПРЕНОСА
БОДОВА

TRANSCRIPT OF RECORDS

ПРЕПИС ОЦЕНА

ACADEMIC YEAR 20.../20...

ШКОЛСКА/АКАДЕМСКА ГОДИНА 20.../20...

FIELD OF STUDY:.....

ОБЛАСТ СТУДИЈА:.....

NAME OF SENDING INSTITUTION: НАЗИВ ИНСТИТУЦИЈЕ КОЈА ШАЉЕ/МАТИЧНЕ ИНСТИТУЦИЈЕ: Faculty/Department of Факултет/Департман ECTS departmental coordinator: ECTS координатор факултета/департмана: Tel: Fax: e-mail box:.....
NAME OF STUDENT: ПРЕЗИМЕ СТУДЕНТА: First name/Име: Date and place of birth:

ECTS – Европски систем преноса бодова

Датум и место рођења: (sex)/(пол):..... Matriculation date/Датум уписа: Matriculation number/Уписни број:.....
NAME OF RECEIVING INSTITUTION: НАЗИВ ИНСТИТУЦИЈЕ КОЈА ПРИМА/ИНСТИТУЦИЈЕ ДОМАЋИНА Faculty/Department of Факултет/Департман ECTS departmental coordinator: ECTS координатор факултета/департамана Tel.: Fax: e-mail box:

Course Unit code (1) Шифра предмета/ курса	Title of the course unit Назив предмета/ курса	Duration of course unit (2) Трајање	Local grade (3) Домаћа оцена	ECTS grade (4) ECTS оцена	ECTS credits (5) ECTS бодови
.....	to be	.....	.....	.....	.....
.....	continued	.....	.....	.....	.....
.....	on a	.....	.....	.....	.....
.....	separate	.....	.....	.....	.....
.....	sheet	.....	.....	.....	.....
.....	наставити на	.....	.....	.....	Total:
.....	засебној	.....	.....	.....	Укупно:
.....	страници	.....	.....	.....	.....

ECTS – Европски систем преноса бодова

(1) (2) (3) (4) (5) see explanation on back page
(1) (2) (3) (4) (5) погледати приложено објашњење

Диплома/degree awarded:

S. Издава диплома/академски степен:

.....
Date

Датум.....

Signature of registrar/dean/administration officer

Потпис овлашћеног лица

.....
Stamp of institution:

Печат институције

.....
NB: This document is not valid without the signature of the registrar/dean/administration officer and the official stamp of the institution.

Напомена: овај документ није пуноважан без потписа овлашћеног лица и званичног печата институције

I. Course unit code:

Шифра предмета/курса:

Refer to the *ECTS* information Package

Унети шифру назначену у *ECTS* информационом пакету

II. Duration of course unit:

Трајање предмета/курса:

Y = 1 full academic year

Y = 1 цела школска/академска година

1S = 1 semester 2S = 2 semesters

1S = 1 семестар 2S = 2 семестра

1T = 1 term/trimester 2T = 2 terms/trimesters

1 T = 1 триместар 2T = 2 триместра.

ECTS – Европски систем преноса бодова

III. Description of the institutional grading system:

Опис система оцењивана институције која издаје диплому:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

1. ECTS grading scale:

ECTS скала оцењивања:

ECTS скала оцењивања/ECTS grading scale

<i>ECTS Grade</i> <i>ECTS оцена</i>	<i>% of successful students normally achieving the grade</i> <i>% студената који положе испит са одређеном оценом</i>	<i>Definition</i> <i>Дефиниција</i>
A	10	<i>EXCELLENT –outstanding performance with only minor errors</i> ОДЛИЧАН - изузетан успех са незнатним грешкама
B	25	<i>VERY GOOD – above the average standard but with some errors</i> ВРЛЮ ДОБАР – изнад просека, али са понеким грешкама
C	30	<i>GOOD – generally sound work with a number of notable errors.</i>

ECTS – Европски систем преноса бодова

		ДОБАР – уопштено добар рад, али са доста грешака
D	25	<i>SATISFACTORY – fair but with significant shortcomings</i> ЗАДОВОЉАВАЈУЋИ- солидан, али са значајним недостацима
E	10	<i>SUFFICIENT – performance meets the minimum criteria</i> ДОВОЉАН – задовољава минималне критеријуме
FX	-	<i>FAIL – some more work required before the credit can be awarded</i> НЕДОВОЉАН – потребан додатни рад за успешно окончање
F		<i>FAIL – considerable further work is required</i> НЕДОВОЉАН – потребно знатно више рада

1. *ECTS credits:*

ECTS бодови:

1 full academic year	= 60 credits
1 цела школска/академска година	= 60 бодова
1 semester	= 30 credits
1 семестар	= 30 бодова
1 term/trimester	= 20 credits
1 триместар	= 20 бодова.